



Trieste 1933  
amici.ch

## Serviceauftrag Maschinenreparatur

Sehr geehrte Kundin  
Sehr geehrter Kunde

Sollten Sie ein Problem mit Ihrer Kaffeemaschine haben, sodass eine Reparatur unvermeidbar wird, stehen Ihnen folgende Möglichkeiten offen:

1. Sie bringen Ihre Maschine persönlich bei uns in Steinhausen oder in der Galleria Luzern vorbei. Wenn Sie sich telefonisch voranmelden, können Sie Ihre Maschine nach 2 Std. bereits wieder mitnehmen (nur in Steinhausen möglich).
2. Sie senden die Maschine mit der Originalverpackung (2 Karton) an unser Service Center in Steinhausen.

Bitte vergessen Sie nicht den Garantieschein oder Kaufbeleg beizulegen. Vom Zubehör den Portionensiebhalter und den Wassertank in jedem Fall mitsenden. **Lose Teile fixieren und gut verpacken.**

Wichtig: Entkalkungs-, Reinigungs- und Servicearbeiten, Transportschäden sowie Schäden, welche auf eine unsachgemässe Bedienung zurückzuführen sind, fallen nicht unter Garantie.

**Hinweis für die kalte Jahreszeit:** Bitte senden Sie keine Maschinen bei Minusgraden ein!

Meine Auswahl:

- Ich wünsche einen Kostenvoranschlag (CHF 40.-)
- Ich möchte meine Maschine kostenlos entsorgen lassen
- Bitte senden Sie mir ein Eintauschangebot
- Ich möchte meine Maschine bis zu einem Höchstbetrag von:  
 Fr. 200.--    Fr. 250.--    Fr. 300.-- reparieren lassen.  
**(Die Beträge verstehen sich exkl. Portokosten)**

Bitte folgende/n Reparatur/Service ausführen:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Allgemeiner Service               | <input type="checkbox"/> Gerät entkalken          |
| <input type="checkbox"/> Kaffeeresultat nicht befriedigend | <input type="checkbox"/> Kein Dampf               |
| <input type="checkbox"/> Kaffeemenge nicht programmierbar  | <input type="checkbox"/> Maschine verliert Wasser |
| <input type="checkbox"/> Maschine hat keine Funktion       | Tropft...   |
| <input type="checkbox"/> Heizt nicht mehr auf              | <input type="checkbox"/> ...beim Siebhalter       |
| <input type="checkbox"/> Macht Geräusche                   | <input type="checkbox"/> ...aus dem Gerät selber  |
| <input type="checkbox"/> Temperaturanzeige defekt          | <input type="checkbox"/> ...nach Gebrauch         |
| <input type="checkbox"/> Kaffee verbrannt (Überhitzt)      | <input type="checkbox"/> ...beim Dampfrohr        |

Bemerkungen:

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_



Trieste 1933  
amici.ch

## Ordre de réparation de machine à café

Chère cliente,  
Cher client,

Si vous avez un problème avec votre machine à café, problème rendant une réparation inévitable, les possibilités suivantes sont à votre disposition :

1. Vous nous apportez personnellement votre machine à Steinhausen ou dans La Galleria à Lucerne. Si vous vous annoncez par téléphone, vous pourrez reprendre votre machine au bout de 2 heures (qu'à Steinhausen).
2. Vous envoyez la machine dans son emballage original (2 Carton) à l'ordre de réparation à notre Centre de Service à Steinhausen.

N'oubliez pas de joindre le bon de garantie ou la facture et, pour ce qui est des accessoires, le porte-filtre et le réservoir à eau. **Fixez les éléments libres et emballez soigneusement le tout.**

Important : Le détartrage, le nettoyage et le service, les dommages imputables au transport ainsi que ceux attribuables à une utilisation inappropriée ne tombent pas sous la garantie.

**Avis pour la saison d'hiver** : n'envoyez pas des machines si la température est au-dessus 0° C.

Je choisis :

- un devis (CHF 40.-)
- la mise au rebut de ma machine gratuite
- une offre d'échange
- la réparation de ma machine au montant maximal de:  
 Fr. 200.--     Fr. 250.--     Fr. 300.--  
**(frais de transport exclus)**

Veuillez effectuer la réparation/le service suivant :

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Service généralisé                  | <input type="checkbox"/> Détartrage                |
| <input type="checkbox"/> Résultat (café) insatisfaisant      | <input type="checkbox"/> Vapeur inexistante        |
| <input type="checkbox"/> La machine ne fonctionne plus       | Formation de gouttes...                            |
| <input type="checkbox"/> Le chauffe-eau ne fonctionne plus   | <input type="checkbox"/> ...près du porte-filtre   |
| <input type="checkbox"/> Production de bruits                | <input type="checkbox"/> ...dans la machine même   |
| <input type="checkbox"/> Affichage de température défectueux | <input type="checkbox"/> ...après l'utilisation    |
| <input type="checkbox"/> Odeur de café brûlé (surchauffe)    | <input type="checkbox"/> ...près du tuyau à vapeur |

Remarques

Nom/prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/lieu \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Date et signature \_\_\_\_\_



Trieste 1933  
amici.ch

## Assistenza Macchine

Gentile Cliente

Se dovesse riscontrare un problema con la Sua macchina da caffè, in modo che una riparazione diventi inevitabile, ha le seguenti possibilità:

1. Porta la Sua macchina presso la nostra sede a Steinhausen o nella Galleria a Lucerna. Presso la nostra sede a Steinhausen ha la possibilità di annunciarsi telefonicamente e ritirare la macchina riparata dopo 2 ore.
2. Ci manda la Sua macchina con l'imballo originale (2 cartoni) al nostro centro servizio cliente a Steinhausen.

Non dimentichi di aggiungere il certificato di garanzia o la fattura d'acquisto. Dagli accessori e indispensabile ricevere il portafiltro ed il serbatoio. **Imballare e fissare bene pezzi sciolti.**

Importante: Danni causati da mancata decalcificazione o da mancata manutenzione ordinaria, eventuali danni di trasporto riportati ad imballo inadeguato non sono coperti dalla garanzia.

**Avviso per stagione con temperatura bassa (sotto zero gradi):** Non inviare la macchina da caffè!

La mia scelta:

- desidero un preventivo (CHF 40.-)
- desidero lo smaltimento della mia macchina gratuitamente
- desidero un offerta di cambio
- desidero una riparazione della macchina con un costo non superiore a:  
 Fr. 200.--     Fr. 250.--     Fr. 300.--  
**(costo esclude le spese postali)**

Effettuare la riparazione:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Servizio generale                    | <input type="checkbox"/> decalcificazione             |
| <input type="checkbox"/> risultato caffè non soddisfacente    | <input type="checkbox"/> la macchina non eroga vapore |
| <input type="checkbox"/> quantità del caffè non programmabile | <input type="checkbox"/> perdita d'acqua              |
| <input type="checkbox"/> nessuna funzione della macchina      | la macchina gocciola...                               |
| <input type="checkbox"/> la macchina non riscalda più         | <input type="checkbox"/> ...dal portafiltro           |
| <input type="checkbox"/> la macchina fa rumori                | <input type="checkbox"/> ...dalla macchina stessa     |
| <input type="checkbox"/> termometro difettoso                 | <input type="checkbox"/> ...dopo l'uso                |
| <input type="checkbox"/> caffè bruciato (surriscaldato)       | <input type="checkbox"/> ...dalla lancia vapore       |

commento:

Nome/Cognome \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

CAP/Luogo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Data/Firma \_\_\_\_\_